

No. 436

NORWAY
and
FRENCH, UNITED STATES OF AMERICA
AND UNITED KINGDOM
MILITARY GOVERNMENTS OF GERMANY

Additional Protocol to extend and amend the Payments Agreement dated 30 July 1948 between Military Governments for Germany (United States of America/United Kingdom) and the Royal Norwegian Government covering payment of trade between Norway and the United States of America/United Kingdom occupied areas of Germany. Signed at Frankfurt, on 16 March 1949

English and French official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 15 April 1949.

NORVEGE
et
GOUVERNEMENTS MILITAIRES
FRANÇAIS, AMERICAIN ET BRITANNIQUE
EN ALLEMAGNE

Protocole additionnel visant à étendre et à amender l'Accord de paiement en date du 30 juillet 1948 conclu entre les Gouvernements militaires américain et britannique en Allemagne et le Gouvernement royal de la Norvège concernant les paiements afférents aux échanges commerciaux entre la Norvège et les territoires d'occupation américain et britannique d'Allemagne. Signé à Francfort, le 16 mars 1949

Textes officiels anglais et français communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 15 avril 1949.

No. 436. ADDITIONAL PROTOCOL¹ TO EXTEND AND AMEND THE PAYMENTS AGREEMENT DATED 30 JULY 1948 BETWEEN MILITARY GOVERNMENTS FOR GERMANY (US/UK) AND THE ROYAL NORWEGIAN GOVERNMENT COVERING PAYMENT FOR TRADE BETWEEN NORWAY AND THE US/UK OCCUPIED AREAS OF GERMANY. SIGNED AT FRANKFURT, ON 16 MARCH 1949

The Royal Norwegian Government and the Military Governments for Germany (French, United States and United Kingdom) have agreed as follows:

Article I

The Agreement between Military Governments for Germany (US/UK) and the Royal Norwegian Government dated 30 July 1948 covering payment for trade between Norway and the US/UK Occupied Areas of Germany is hereby extended to cover payment for trade between Norway and the French Occupied Area of Germany.

Article II

The Account carried on the books of the Norges Bank in the name of "Commandant en Chef Français en Allemagne" shall be closed as of March 1, 1949, and the balance transferred to the Account carried on the books of Norges Bank designated "Bank deutscher Laender Joint Export-Import Offset Account". All payments on outstanding contracts concluded between purchasers and sellers in Norway and the French Zone, will thereafter be effected by being debited or credited in the last-mentioned Account.

Article III

The present Protocol shall become effective as of the date on which it has been duly signed by all contracting parties.

¹ Came into force on 16 March 1949, as from the date of signature, in accordance with article III.

IN WITNESS WHEREOF the Military Governors of the three Western Zones of Germany and the plenipotentiary of the Government of Norway have signed this agreement.

DONE in four copies, two in the English language and two in the French language, both texts having equal validity.

(Signed) Pierre KOENIG
Général d'Armée
Military Governor
French Zone

For the Royal Norwegian
Government:
(Signed) C. J. HELGEBY
Major-General
Chief, Norwegian Military Mission
in Berlin

(Signed) Lucius D. CLAY
General
Military Governor
US Zone

(Signed) B. H. ROBERTSON
General
Military Governor
British Zone

Frankfurt, 16 March 1949.
